

32000L0059

28.12.2000

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 332/81

**ДИРЕКТИВА 2000/59/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА****от 27 ноември 2000 година****относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(2)</sup>,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите <sup>(3)</sup>,

действайки в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(4)</sup>, и в светлината на съвместния текст, одобрен от Помирителния комитет на 18 юли 2000 г.,

като имат предвид, че:

- (1) Политиката на Общността в областта на околната среда цели по-високо равнище на защита. Тя се основава на принципите за предупреждение, на „замърсителят плаща“ и на превантивното действие.
- (2) Намалването на замърсяването на моретата съставлява важна част от дейността на Общността в сектора на морския транспорт. Тази цел може да бъде постигната чрез спазването на международните конвенции, кодекси и резолюции, като същевременно се запази свободата на мореплаването, предвидена от Конвенцията на Обединените нации по морско право, и свободното предоставяне на услуги, предвидена от правото на Общността.
- (3) Общността е сериозно обезпокоена от замърсяването на моретата и на бреговете на държавите-членки, причинено от отпадъците от експлоатацията и от остатъците от товари на корабите и поради това тя е загрижена за прилагането на международната конвенция от 1973 г. за предотвратяване на замърсяването от кораби, изменена с отнасящия се до нея протокол от 1978 г. (Марпол 73/78), който определя отпадъците, които могат да бъдат изхвърляни в морската среда от корабите, и налага на страните по Конвенцията да осигурят предоставянето на подходящи съоръжения за приемането им в пристанищата. Всички държави-членки са ратифицирали Марпол 73/78.
- (4) Опазването на морската среда може да бъде подобро, като се намали изхвърлянето в морето на отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари. Тази цел може да бъде постигната, като се подобрят наличието и използването на приемателните съоръжения, както и като

се подобри режимът на изпълнение. В своята резолюция от 8 юни 1993 г. относно обща политика по морската безопасност <sup>(5)</sup> Съветът е записал сред своите приоритетни действия развитието на наличието и използването на приемателните съоръжения в Общността.

- (5) Директива 95/21/ЕО на Съвета от 19 юни 1995 г. относно прилагането по отношение на корабите, които имат престой в пристанищата на Общността или във водите, попадащи под юрисдикцията на държавите-членки, на международните норми относно морската безопасност, предотвратяването на замърсяването и условията на живот и труд на борда на корабите (контрол от страна на държавата, на чиято територия се намира пристанището) <sup>(6)</sup>, предвижда на корабите, които представляват неразумна заплаха за морската среда, да не се разрешава да отплават.
- (6) Замърсяването на моретата, по своето естество, има трансгранични последици. С оглед принципа на субсидиарност, действие на общностно равнище е най-ефикасното средство за установяване на общи норми за околната среда, приложими по отношение на корабите и на пристанищата в цялата Общност.
- (7) С оглед принципа на пропорционалност, една директива представлява подходящият правен инструмент, доколкото тя предоставя рамка за еднаквото и задължително прилагане на нормите за околната среда от държавите-членки, като оставя на всяка държава-членка свободата да реши кои от средствата за прилагане са най-добре приспособени към нейната вътрешна система.
- (8) Необходимо е да се гарантира съвместимостта на това действие със съществуващите регионални договорености, като Конвенцията от 1974 г., преразгледана през 1992 г., относно защита на морската среда в зоната на Балтийско море.
- (9) За да бъде предотвратено по-добре замърсяването и за да бъде избегнато нарушаването на конкуренцията, изискванията относно околната среда следва да бъдат прилагани спрямо всички кораби, независимо под какъв флаг плават, и подходящи приемни съоръжения следва да бъдат поставени във всички пристанища на Общността.
- (10) Пристанищните приемни съоръжения следва да отговарят на нуждите на ползвателите, от най-големия търговски кораб до най-малкия кораб за развлечения, и на околната среда, без да причиняват неоправдани закъснения за корабите, които ги използват. Задължението да следят за наличието на подходящи пристанищни приемни съоръжения оставя на държавите-членки голяма свобода на действие за най-добро организиране на приемането на отпадъците и им позволява също така да предвидят неподвижни приемни

<sup>(1)</sup> ОВ С 271, 31.8.1998 г., стр. 79, и ОВ С 148, 28.5.1999 г., стр. 7.

<sup>(2)</sup> ОВ С 138, 18.5.1999 г., стр. 12.

<sup>(3)</sup> ОВ С 198, 14.7.1999 г., стр. 27.

<sup>(4)</sup> Становище на Европейския парламент от 11 февруари 1999 г. (ОВ С 150, 28.5.1999 г., стр. 432), потвърдено на 16 септември 1999 г., Обща позиция на Съвета от 8 ноември 1999 г. (ОВ С 10, 13.1.2000 г., стр. 14) и Решение на Европейския парламент от 14 март 2000 г. (все още непубликувано в Официален вестник). Решение на Европейския парламент от 6 септември 2000 г. и решение на Съвета от 14 септември 2000 г.

<sup>(5)</sup> ОВ С 271, 7.10.1993 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 157, 7.7.1995 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 98/42/ЕО (ОВ L 184, 27.6.1998 г., стр. 40).

съоръжения или да посочат доставчици на услуги, натоварени да предоставят на пристанищата, когато е необходимо, подвижни съоръжения за приемането на отпадъци. Това задължение включва също и задължението за предоставяне на всички услуги и/или за взимане на другите необходими мерки за правилно използване на тези съоръжения.

- (11) Модерни планове за приемане и обработване на отпадъците, изготвени след консултации със заинтересуваните страни, могат да подобряват съответствието на съоръженията.
- (12) Ефективността на пристанищните приемни съоръжения може да бъде подобрена, като се задължат корабите да уведомяват за нуждите си при използването на приемни съоръжения. Това уведомление би предоставило също така и информация от естество, което да направи по-ефикасно планирането на управлението на отпадъците. Отпадъците, произхождащи от риболовни кораби и от кораби за развлечение, имащи разрешение да превозват максимум 12 пътници, могат да бъдат обработвани от приемните съоръжения, без да е необходимо предварително уведомление.
- (13) Изхвърлянето в морето на отпадъци от експлоатацията на корабите може да бъде намалено, като всички кораби бъдат задължени да депонират отпадъците си в пристанищните приемни съоръжения, преди да напуснат пристанището. За да бъдат съвместени интересите на доброто функциониране на морския транспорт и опазването на околната среда, освобождавания от това изискване следва да бъдат възможни, като се вземат предвид достатъчният капацитет за складиране на борда, възможността за предаване на отпадъците в друго пристанище, без риск те да бъдат изхвърлени в морето, и по-строги изисквания за предаване, приети съгласно международното право.
- (14) Съгласно принципа „замърсителят плаща“, разходите за пристанищните приемни съоръжения, включително третирането и унищожаването на отпадъците от експлоатацията на корабите, следва да бъдат поети от корабите. В интерес на опазването на околната среда, системата за определяне на таксите следва да насърчава предаването на отпадъците от експлоатацията на корабите по-скоро в пристанищата, отколкото изхвърлянето им в морето. Този резултат може да бъде постигнат по-лесно, като се предвиди, че всички кораби участват в разходите за приемане и третиране на отпадъци, произхождащи от експлоатацията на корабите, за да се намали финансовата изгода, която носи изхвърлянето им в морето. С оглед принципа на субсидиарност държавите-членки би следвало, съгласно вътрешното законодателство и действащите практики, да запазят напълно компетентността си да определят дали и в какво съотношение системите за покриване на разходите по използване на пристанищните приемни съоръжения трябва да включват такси, свързани с действително депонираните от корабите количества. Таксите за използване на тези съоръжения следва да бъдат справедливи, недискриминационни и прозрачни.
- (15) Корабите, отделящи намалени количества отпадъци от експлоатацията, следва да се ползват от по-благоприятно третиране в рамките на системите за покриване на разходите. Общи критерии биха улеснили идентификацията на тези кораби.
- (16) За да се избегне налагането на заинтересуваните страни на недължими такси, корабите, извършващи редовен морски превоз с чести и редовни престои, могат да бъдат

освободени от определени задължения, предвидени в настоящата директива, ако са налице достатъчно доказателства, които свидетелстват за съществуването на споразумение с оглед осигуряване депонирането на отпадъците от експлоатацията и заплащането на свързаните с това такси.

- (17) Остатъците от товари следва да бъдат депонирани в пристанищните приемни съоръжения съгласно Марпол 73/78. Марпол 73/78 изисква остатъците от товари да бъдат депонирани в пристанищните приемни съоръжения до степената, необходима за спазването на изискванията за почистване на резервоарите. Всяка такса, събирана по повод на това депониране, следва да бъде платена от ползвателя на приемното съоръжение, като ползвателят обикновено се уточнява в договорните споразумения между заинтересуваните страни или в други местни споразумения.
- (18) Необходимо е да бъдат извършвани целеви проверки с оглед да се осигури спазването на настоящата директива. Броят на тези проверки, както и наложените санкции, следва да бъдат достатъчни, за да възпрепят всяко нарушаване на настоящата директива. С оглед ефикасността и рентабилността такива проверки могат да бъдат извършвани в рамките на Директива 95/21/ЕО, когато тя е приложима.
- (19) Държавите-членки следва да осигурят подходяща административна рамка, позволяваща адекватно функциониране на пристанищните приемни съоръжения. Съгласно Марпол 73/78, твърденията за наличие на неподходящи пристанищни приемни съоръжения следва да бъдат предадени на Международната морска организация (ММО). Същата информация би могло да бъде съобщена едновременно и на Комисията за сведение.
- (20) Подходяща информационна система за идентифицирането на корабите замърсители или потенциални замърсители би подобрила изпълнението на настоящата директива и би била също така полезна за оценяване на въвеждането ѝ в действие. Информационната система Сиренак, установена в рамките на Парижкия меморандум за разбирателство относно контрола на плавателните съдове от страна на държавата, на чиято територия е пристанището, дава възможност да се получи голям обем допълнителна информация, необходима за тази цел.
- (21) Необходимо е Комисията да бъде подпомагана от комитет, съставен от представители на държавите-членки, с цел ефективното прилагане на настоящата директива. Тъй като мерките, необходими за въвеждането в действие на настоящата директива, са с общ обхват по смисъла на член 2 от Решение на Съвета 1999/468/ЕО от 28 юни 1999 г. относно установяването на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>, би следвало тези мерки да бъдат приети в съответствие с регулаторната процедура, предвидена в член 5 от посоченото решение.
- (22) Определени разпоредби от настоящата директива могат да бъдат изменени, без да се разширява нейното приложно поле, по реда на тази процедура, за да се вземат предвид мерките на Общността и на ММО, които ще влязат в сила по-късно, така че да се осигури тяхното хармонизирано въвеждане в действие,

<sup>(1)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

### Член 1

#### Цел

Целта на настоящата директива е да намали изхвърлянето в морето на отпадъци от експлоатацията на кораби и на остатъци от товари, и по-специално неправомерното изхвърляне, извършено от кораби, ползващи пристанищата на Общността, като подобри наличието и използването на пристанищните приемни съоръжения, предназначени за отпадъци от експлоатацията на кораби и на остатъци от товари, и по този начин да подобри опазването на морската среда.

### Член 2

#### Определения

По смисъла на настоящата директива:

- а) „кораб“ е морски плавателен съд от всякакъв вид, който се експлоатира в морска среда, включително плавателни съдове на подводни криле, съдове на въздушна възглавница, подводници и плаващи платформи;
- б) „Марпол 73/78“ е Международната конвенция от 1973 г. за предотвратяване на замърсяването от кораби, изменена с отнасящия се до нея Протокол от 1978 г., който е в сила на датата на приемането на настоящата директива;
- в) „отпадъци от експлоатацията на кораби“ са всички отпадъци, включително отпадъчните води, и отпадъци, различни от остатъците от товари, които са произведени по време на експлоатацията на даден кораб и които попадат в приложното поле на приложения I, IV и V от Марпол 73/78, а така също и отпадъците, свързани с товара, както са определени в директивите за въвеждане в действие на приложение V от Марпол 73/78;
- г) „остатъци от товари“ са остатъци от товарите на борда, които остават в трюмовете или в товарните цистерни след приключване на операциите по разтоварване и почистване, включително излишъците и излетите количества по време на товарене/разтоварване;
- д) „пристанищни приемни съоръжения“ са всички съоръжения, трайно прикрепени, плаващи или подвижни, които могат да послужат за събирането на отпадъци от експлоатацията на кораби или на остатъци от товари;
- е) „риболовен кораб“ е всеки кораб, оборудван или използван с търговска цел за лов на риба или на други живи морски ресурси;
- ж) „кораб за развлечения“ е всеки кораб от всякакъв вид и с всякакъв начин на задвижване, който е предназначен да бъде използван за спортни или развлекателни цели;
- з) „пристанище“ е място или географска зона, устроена и оборудвана по начин, даващ възможност главно за приемането на кораби, включително риболовни кораби и кораби за развлечения.

Без да се засягат определенията, съдържащи се в букви в) и г), „отпадъците от експлоатацията на корабите“ и „остатъци от товари“

се считат за отпадъци по смисъла на член 1, буква а) от Директива 75/442/ЕИО на Съвета от 15 юли 1975 г. относно отпадъците <sup>(1)</sup>.

### Член 3

#### Приложно поле

Настоящата директива се прилага:

- а) за всички кораби, включително риболовните кораби и корабите за развлечения, независимо под какъв флаг плават, които имат престой в пристанище на дадена държава-членка или действат в това пристанище, с изключение на военните кораби и спомагателните военни кораби, както и други кораби, принадлежащи на една държава или експлоатирани от държава, докато същата ги използва изключително за правителствени и нетърговски цели; и
- б) за всички пристанища на държавите-членки, в които изброените в буква а) кораби обикновено имат престой.

Държавите-членки взимат мерки, за да следят корабите, изключени от приложното поле на настоящата директива по силата на предходния параграф, буква а), да депонират отпадъците си от експлоатацията и остатъците си от товари, като действат по начин, съвместим с настоящата директива, доколкото това е разумно и възможно.

### Член 4

#### Приемни пристанищни съоръжения

1. Държавите-членки трябва да се уверят, че са налични подходящи приемни пристанищни съоръжения, които да отговорят на нуждите на корабите, използващи обикновено пристанището, без да причиняват неоправдани закъснения за тези кораби.
2. За да бъдат подходящи, приемните съоръжения трябва да са в състояние да поемат видовете и количествата отпадъци от експлоатацията на корабите и остатъците от товари, произхождащи от корабите, които обикновено използват пристанището, като се имат предвид оперативните нужди на ползвателите на това пристанище, значението и географското му положение, видът на корабите, които имат престой в него, както и освобождаванията, предвидени в член 9.
3. Държавите-членки установяват процедури, съответстващи на тези, одобрени от Международната морска организация (ММО), за да уведомят държавата, на чиято територия се намира пристанището, за заявените недостатъци на пристанищните приемни съоръжения.

### Член 5

#### Планове за приемане и третиране на отпадъците

1. Подходящ план за приемане и обработване на отпадъците се изготвя и въвежда за всяко пристанище след консултации със заинтересованите страни, по-специално с ползвателите на пристанищата или с техни представители, като се имат предвид изискванията, посочени в членове 4, 6, 7, 10 и 12. Подробни изисквания относно изготвянето на тези планове фигурират в приложение I.

(1) ОВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 39. Директива, последно изменена с Решение 96/350/ЕО на Комисията (ОВ L 135, 6.6.1996 г., стр. 32).



2. Плановите за приемане и третиране на отпадъците, посочени в параграф 1, могат, когато това е необходимо с оглед ефикасността, да бъдат изготвени на регионално равнище, като всяко пристанище участва, както следва, доколкото в тях са уточнени, за всяко едно от пристанищата, необходимите приемни съоръжения и тези, които са налични.

3. Държавите-членки оценяват и одобряват плана за приемане и обработване на отпадъците, като контролират неговото изпълнение и следят той да бъде подлаган на ново одобряване поне на всеки три години и след всяко важно изменение в експлоатацията на пристанището.

#### Член 6

##### Уведомяване

1. Капитаните на кораби, с изключение на риболовните кораби и на корабите за развлечения, имащи разрешение да превозват максимум 12 пътници, при отплаване за пристанище, намиращо се в Общността, трябва да попълнят вярно и точно формуляра от приложение II и да съобщат тази информация на властта или на органа, посочени за тази цел от държавата-членка, на чиято територия се намира пристанището:

- a) най-малко двадесет и четири часа преди пристигането, ако пристанището, в което ще има престой, е известно, или
- b) веднага щом пристанището, в което ще има престой, стане известно, ако тази информация е на разположение по-малко от двадесет и четири часа преди пристигането, или
- в) най-късно в момента, в който корабът напуска предходното пристанище, ако продължителността на пътуването е по-малко от двадесет и четири часа.

Държавите-членки могат да решат тази информация да бъде съобщена на лицето, експлоатиращо пристанищните приемни съоръжения, който да ги препрати на съответната власт.

2. Информацията, предвидена в параграф 1, се съхранява на борда най-малко до следващото пристанище, в което ще има престой, и се предоставя на властите на държавите-членки при поискване от тяхна страна.

#### Член 7

##### Депониране на отпадъците от експлоатацията на кораби

1. Капитаните на кораби, които имат престой в пристанище на Общността трябва, преди да напуснат пристанището, да предадат всички отпадъци от експлоатацията на корабите в пристанищно приемно съоръжение.

2. Независимо от параграф 1, на даден кораб може да бъде разрешено да отплава за следващото пристанище, където ще има престой, без да депонира отпадъците от експлоатацията си, ако се окаже, въз основа на информацията, предоставена в съответствие с член 6 и приложение II, че той разполага със специална товароспособност, достатъчна за всички отпадъци от експлоатацията, които са и ще бъдат натрупани по време на предвиденото плаване до пристанището за депониране.

Когато съществуват основателни причини да се смята, че пристанището, в което е предвидено да се депонират отпадъците, не разполага с подходящи съоръжения или че това пристанище не е познато и че следователно съществува опасност отпадъците да

бъдат изхвърлени в морето, държавата-членка взема всички необходими мерки, за да избегне замърсяване на морската среда, ако е необходимо, като задължи кораба да депонира своите отпадъци, преди да напусне пристанището.

3. Параграф 2 се прилага, без това да накърнява по-стриктните изисквания за депониране, валидни за корабите, приети в съответствие с международното право.

#### Член 8

##### Такси, които се плащат за отпадъците от експлоатацията на кораби

1. Държавите-членки следят разходите по пристанищните приемни съоръжения, предназначени за отпадъците от експлоатацията на корабите, включително и на третирането и премахването на отпадъците, да се покриват от такса, събирана от корабите.

2. Системите за покриване на разходите за използването на пристанищните приемни съоръжения не съставляват по никакъв начин подтикване към изхвърляне на отпадъците в морето. За тази цел следва да се прилагат следните принципи по отношение на корабите, различни от риболовните кораби и от корабите за развлечения, имащи разрешение да превозват максимум 12 пътници:

- a) всички кораби, имащи престой в пристанище на дадена държава-членка, поемат значителна част от разходите, посочени в параграф 1, независимо от това дали използват съоръженията или не. За тази цел таксата може по-специално да бъде включена в пристанищните такси или да се формира като специална предварително определена такса за отпадъците. Таксите могат да варират по-специално в зависимост от категорията, вида и размера на кораба;
- b) частта от разходите, която в някои случаи не е покрита от таксата, посочена в буква а), ще бъде покрита на основата на видовете и количествата отпадъци от експлоатацията на кораба, действително депонирани от кораба;
- в) таксите могат да бъдат намалени ако управлението, проектирането, оборудването и експлоатацията на кораба от екологична гледна точка са такива, че капитанът може да докаже, че корабът отделя намалени количества отпадъци от експлоатацията.

3. За да се гарантира, че таксите са справедливи, прозрачни и недискриминационни и че отразяват разходите по съоръженията и предлаганите и, в съответния случай, използваните услуги, ползвателите на пристанището следва да бъдат информирани за размера на таксите и за базата на изчисляването им.

4. Комисията, най-късно три години след посочената в член 16, параграф 1 дата, представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, оценяващ значението на разликата в системите за покриване на разходите, предвидени в параграф 2, за морската среда и структурата на изхвърлянето на отпадъци. Този доклад се изготвя в сътрудничество с компетентните органи на държавите-членки и представителите на пристанищата.

Тя представя, ако това е необходимо с оглед това оценяване, предложение за изменение на настоящата директива посредством въвеждането на система, която предвижда внасянето от всички кораби, имащи престой в пристанище на дадена държава-членка, на такса, съответстваща на подходящ процент от посочените в параграф 1 разходи, т. е. най-малко една трета, независимо от използването от тях на съоръженията или на алтернативна система, имаща еквивалентно действие.

## Член 9

**Освобождания**

1. Когато кораби извършват редовни морски превози, свързани с чести и редовни престои, и ако достатъчно доказателства установяват съществуването на споразумение по отношение на депонирането на отпадъците от експлоатацията на кораби и на плащането на съответните такси в дадено пристанище, намиращо се по маршрута на кораба, компетентните за съответните пристанища държави-членки могат да освободят тези кораби от задълженията, посочени в член 6, в член 7, параграф 1, и в член 8.

2. Държавите-членки информират редовно, най-малко веднъж годишно, Комисията за предоставените освобождания съгласно параграф 1.

## Член 10

**Депониране на остатъците от товари**

Капитанът на кораб, който има престой в пристанище на Общността, трябва да се увери, че остатъците от товари се депонират в пристанищно приемно съоръжение в съответствие с разпоредбите на Марпол 73/78. Всяка такса, свързана с депонирането на остатъците от товари, се заплаща от ползвателя на приемното съоръжение.

## Член 11

**Изпълнение**

1. Държавите-членки следят всеки кораб да бъде подложен на проверка, предназначена да установи дали спазва членове 7 и 10 и да се извършват достатъчно проверки.

2. В случай на проверки на кораби, различни от риболовните кораби и корабите за развлечения, имащи разрешение да превозват максимум 12 пътници:

а) държавите-членки по време на подбора на корабите, които трябва да бъдат предмет на проверка, обръщат особено внимание:

— на корабите, които не спазват изискванията за уведомяване, посочени в член 6,

— на корабите, за които разглеждането на информацията, предоставена от капитана съгласно член 6, дава други основания да се смята, че корабът не спазва разпоредбите по настоящата директива;

б) тази проверка може да бъде извършена в рамките на Директива 95/21/ЕО, когато тя е приложима; каквато и да е рамката на проверките, нормата от 25 % проверки, установена от директивата, се прилага;

в) ако компетентната власт не е удовлетворена от резултатите от тази проверка, тя следи корабът да не напуска пристанището, преди да е депонирал отпадъците от експлоатацията си и остатъците от товари в пристанищно приемно съоръжение в съответствие с членове 7 и 10;

г) когато ясно е установено, че даден кораб е отплавал, без да е спазил член 7 или член 10, компетентната власт на следващото пристанище, в което ще има престой, се информира за това и на кораба не се разрешава, без това да накарнява прилагането на санкциите, посочени в член 13, да напусне пристанището, докато не се извърши по-подробна оценка на факторите,

свързани със спазването от страна на кораба на настоящата директива, като точността на информацията, предоставена в съответствие с член 6.

3. Държавите-членки установяват в необходимата степен контролни процедури за риболовните кораби и за корабите за развлечения, имащи разрешение да превозват максимум 12 пътници, за да гарантират, че те спазват изискванията по настоящата директива, приложими по отношение на тях.

## Член 12

**Съгътстващи мерки**

1. Държавите-членки:

а) вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че капитаните, доставчиците на приемни съоръжения и другите заинтересовани лица са правилно информирани за изискванията, на които трябва да отговарят по силата на настоящата директива, и че се съобразяват с тези изисквания;

б) посочват подходящи органи или органи, които да изпълняват функциите, предвидени от настоящата директива;

в) взимат мерки с оглед сътрудничеството между техните компетентни органи и търговските организации с цел осигуряване на ефикасното въвеждане на настоящата директива;

г) следят информацията, предавана от капитаните по силата на член 6, да бъде разглеждана по подходящ начин;

д) следят формалностите, свързани с използването на пристанищните приемни съоръжения, да бъдат опростени и бързи, за да мотивират капитаните да използват тези съоръжения и да се избегне причиняването на неоправдани закъснения за корабите;

е) следят копие от твърденията относно недостатъчното наличие на пристанищни приемни съоръжения, посочени в член 4, параграф 3, да бъде предоставено на Комисията;

ж) следят обработването, оползотворяването и премахването на отпадъците от експлоатацията на кораби и на остатъците от товари да се осъществяват в съответствие с Директива 75/442/ЕИО и с другото действащо в областта на отпадъците законодателство на Общността, и по-специално Директива 75/439/ЕИО на Съвета от 16 юни 1975 г. относно премахването на отработени масла <sup>(1)</sup> и Директива 91/689/ЕИО на Съвета от 12 декември 1991 г. относно опасните отпадъци <sup>(2)</sup>;

з) следят, в съответствие с тяхното национално законодателство, всяка страна, участваща в депонирането или приемането на отпадъци от експлоатацията на кораби или на остатъци от товари, да може да поиска обезщетение за неоправдано закъснение.

2. Депонирането на отпадъците от експлоатацията на кораби или на остатъците от товари се счита за свободно движение по смисъла на член 79 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(3)</sup>. Митническите органи не изискват подаването на обобщена декларация в съответствие с член 45 от Митническият кодекс на Общността.

<sup>(1)</sup> ОВ L 194, 25.7.1975 г., стр. 23. Директива, последно изменена с Директива 91/692/ЕИО (ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 48).

<sup>(2)</sup> ОВ L 377, 31.12.1991 г., стр. 20. Директива, последно изменена с Директива 94/31/ЕИО (ОВ L 168, 2.7.1994 г., стр. 28).

<sup>(3)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 955/1999 (ОВ L 119, 7.5.1999 г., стр. 1).

3. Държавите-членки и Комисията си сътрудничат с оглед създаването на подходяща информационна и контролна система, отнасяща се най-малко за цялата Общност, предназначена да:

— подобри идентифицирането на корабите, които не са депонирани своите отпадъци от експлоатацията и остатъци от товари в съответствие с настоящата директива,

— гарантира, че целите, посочени в член 1 от директивата, са били постигнати.

4. Държавите-членки и Комисията си сътрудничат с оглед установяване на общи критерии за идентифициране на корабите, посочени в член 8, параграф 2, буква в).

#### Член 13

##### Санкции

Държавите-членки определят системата за санкции, налагани в случай на нарушаване на националните разпоредби, приети по силата на настоящата директива, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефикасни, пропорционални и възпиращи.

#### Член 14

##### Регулаторен комитет

1. Комисията се подпомага от комитет, установен в член 12, параграф 1 от Директива 93/75/ЕИО <sup>(1)</sup>, наричан по-долу „комитет“.

2. В случаите на позоваване на настоящия параграф, членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО се прилагат, като се спазват разпоредбите по член 8 от посоченото решение.

Срокът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е фиксиран на три месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

#### Член 15

##### Процедура за изменение

Приложенията към настоящата директива, определенията в член 2, буква б), позоваванията на актовете на Общността и позоваванията на актовете на ММО могат да бъдат изменени според процедурата, предвидена в член 14, параграф 2, за да бъдат съобразени с мерките на Общността или с мерките на ММО, които са влезли в сила, доколкото тези изменения не разширяват приложното поле на настоящата директива.

Приложенията към настоящата директива могат също да бъдат изменени съгласно тази процедура, когато са необходими изменения, за да се подобри режимът, установен с настоящата

директива, доколкото тези изменения не разширяват приложното поле на настоящата директива.

#### Член 16

##### Изпълнение

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 28 декември 2002 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Въпреки това, по отношение до отпадъчните води, посочени в член 2, буква в), настоящата директива не се прилага до изтичането на дванадесет месеца от влизането в сила на приложение IV от Марпол 73/78, при спазване на разграничението, установено в тази конвенция между нови кораби и съществуващи кораби.

2. Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

#### Член 17

##### Оценяване

1. Държавите-членки представят на Комисията на всеки три години доклад за напредъка, отнасящ се до въвеждането на настоящата директива.

2. Комисията представя, съгласно настоящата директива, на Европейския парламент и на Съвета доклад за оценка на функционирането на системата, основаващ се на докладите на държавите-членки, предвидени в параграф 1, както и при необходимост, предложенията относно въвеждането на настоящата директива.

#### Член 18

##### Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

#### Член 19

##### Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 27 ноември 2000 година.

За Европейския парламент

Председател

N. FONTAINE

За Съвета

Председател

L. FABRIS

<sup>(1)</sup> ОВ L 247, 5.10.1993 г., стр. 19. Директива, последно изменена с Директива 98/74/ЕО (ОВ L 276, 13.10.1998 г., стр. 7).

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ПЛАНОВЕТЕ ЗА ПРИЕМАНЕ И ТРЕТИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ В ПРИСТАНИЩАТА**

(посочени в член 5)

Плановете трябва да обхващат всички видове отпадъци от експлоатацията на кораби и остатъците от товари, произхождащи от кораби, които обикновено имат престой в пристанището, и да са съставени в зависимост от големината на пристанището и от категориите кораби, които имат престой в него.

Плановете трябва да обхващат следните елементи:

- оценка на нуждите от пристанищни приемни съоръжения, като се имат предвид нуждите на корабите, които обикновено имат престой в пристанището,
- описание на вида и на капацитета на пристанищните приемни съоръжения,
- подробно описание на процедурите за приемане и събиране на отпадъците от експлоатацията на кораби и остатъците от товари,
- описание на системата за определяне на таксите,
- процедурите за сигнализиране на констатираните недостатъци в пристанищните приемни съоръжения,
- процедурите за непрекъснати консултации между ползвателите на пристанището, договарящите се страни от сектора на отпадъците, експлоатиращите терминали и останалите заинтересовани страни, и
- вида и количествата получени и третирани отпадъци от експлоатацията на кораби и остатъци от товари.

Освен това, плановете трябва да съдържат и следните елементи:

- резюме на съответното законодателство и формалностите за депониране,
- идентификацията на едно или повече лица, които отговарят за въвеждането на плана,
- описание, ако има такова, на оборудването и начините за предварително третиране,
- описание на използваните методи за отразяване на ефективното използване на пристанищните приемни съоръжения,
- описание на използваните методи за отразяване на получените количества отпадъци от експлоатацията на кораби и остатъци от товари, и
- описанието на способите за унищожаване на отпадъци от експлоатацията на кораби и на остатъци от товари.

Процедурите за приемане, събиране, складиране, обработване и унищожаване би трябвало във всяко отношение да съответстват на програма за управление на околната среда, водеща до прогресивно намаляване на въздействието на тези дейности върху околната среда. Такова съответствие се предполага, че е налице, ако процедурите са в съответствие с Регламент (ЕИО) № 1836/93 на Съвета от 29 юни 1993 г., относно допускане доброволното участие на предприятия от промишления сектор в система на Общността за управление на околната среда и за одит <sup>(1)</sup>.

**Информация, която трябва да бъде предоставена на разположение на всички ползватели на пристанището:**

- кратко позоваване за основното значение, което има правилното депониране на отпадъците от експлоатацията на кораби и на остатъците от товари,
- местоположение на пристанищните приемни съоръжения, съответстващи на всяко кейово място, с диаграма/карта,
- списък на отпадъците от експлоатацията на кораби и на остатъците от товари, които обикновено се приемат,
- списък на местата за връзка, на операторите и на предлаганите услуги,
- описание на процедурите за депониране,
- описание на системата за определяне на таксите, и
- правилата, които трябва да се спазват за сигнализиране на констатирани недостатъци в пристанищните приемни съоръжения.

<sup>(1)</sup> ОВ L 168, 10.7.1993 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**СВЕДЕНИЯ, ЗА КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДЕ ОТПРАВЕНО УВЕДОМЛЕНИЕ ПРЕДИ ВЛИЗАНЕ В ПРИСТАНИЩЕТО НА .....**

(пристанище по местоназначението, което е посочено в член 6 от Директива 2000/59/ЕО)

1. Наименование, код за повикване и, когато е уместно, идентификационен номер ММО на кораба:
2. Държава, под чийто флаг плава:
3. Вероятен час на пристигане в пристанището (ETA):
4. Вероятен час на отплаване (ETD):
5. Преходно пристанище на престой:
6. Следващо пристанище на престой:
7. Последно пристанище, в което са били депонирани отпадъците от експлоатацията на кораби и датата, на която е станало това депониране:

## 8. Разтоварват ли

всички  част от  никакви  (\*)

от отпадъците си в пристанищните приемни съоръжения?

9. Вид и количество отпадъци и остатъци за депониране и/или оставащи на борда и процент от максималния капацитет за складиране, който тези отпадъци и остатъци представляват:

*Ако депонирате всичките си отпадъци, попълнете втората колонка, както трябва.*

*Ако депонирате само част или никакви от отпадъците си, попълнете всички колонки.*

Вид	Количество отпадъци, които трябва да бъдат депонирани (в м <sup>3</sup> )	Максимален капацитет за складиране (в м <sup>3</sup> )	Количество отпадъци, които остават на борда (в м <sup>3</sup> )	Пристанище, в което останалите отпадъци ще бъдат депонирани	Преценка на количеството отпадъци, което ще бъде произведено между момента на уведомяване и следващото пристанище, в което ще има престой (в м <sup>3</sup> )
<b>1. Отработени масла</b>					
Кап					
Триумна вода					
Други (уточнете)					
<b>2. Отпадъци</b>					
Хранителни отпадъци					
Пластмаси					
Други					
<b>3. Отпадъци, свързани с товара <sup>(1)</sup> (уточнете)</b>					
<b>4. Остатъци от товари <sup>(1)</sup> (уточнете)</b>					

<sup>(1)</sup> Може да става въпрос за преценка.

(\*) Зачерква се съответното квадратче.



Забележки:

1. Тези сведения могат да бъдат използвани с цел контрол от страна на държавата, на чиято територия се намира пристанището, както и за нуждите на други проверки.
2. Държавите-членки определят органите, които получават копия от това уведомление.
3. Настоящият формуляр трябва да бъде попълнен, освен ако корабът не е обект на освобождаване в съответствие с член 9 от Директива 2000/59/ЕО.

Потвърждавам, че

дадените по-горе сведения са точни и верни, и че

капацитетът на борда е достатъчен за складиране на отпадъците, получени между момента на уведомяването и достигането на следващото пристанище, където отпадъците ще бъдат депонирани.

Дата .....

Час .....

Подпис .....

\_\_\_\_\_